Դ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 1180 — ԻԶՄԻՐ 16|29 ՀՈՒՆԻՍ 1913 — ԿԻՐԱԿԻ

ԴԱՇԻՆՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆ

„TACHINK„
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN POLITIQUE & LITTÉRAIRE
Imprimerie Mamourian
SMYRNE

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ
ՏԱՐԻ 13 ֆր.
ՕՐԱԿԱՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆ 10 ՓԱՐԱ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	ՏԱՐԻ	ՎԵՑ ԱՄԻՍ	ՄԻ ԱՄԻՍ
ԻԶՄԻՐ	80	40 Ղրշ.	20
ՊՕԼԻՍ ԵՒ ԳԱԼԻԱԱ	80	40 Ղրշ.	
ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ	25	13 ֆր.	

Նամակներ պէտք է ուղղել՝ Խմբագր. «ԴԱՇԻՆՔ»ի
Հ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ - ԻԶՄԻՐ

Journal Arménien «TACHINK»
Rédacteur - Directeur
HRAND MAMOURIAN - SMYRNE

ՏԱՐԻ 80 ՎԵՑ ԱՄԻՍ 40 Ղրշ. 20 ՄԻ ԱՄԻՍ
ՊՕԼԻՍ ԵՒ ԳԱԼԻԱԱ 80 40 Ղրշ.
ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ 25 13 ֆր.
ՕՐԱԿԱՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆ 10 ՓԱՐԱ

ՈՒՐ Մ'ՆԱՑԻՆ ՅՈՒԲԵԼԵԱՆՆԵՐԸ

Մեր երկրին մէկ ծայրէն միւսը ցնծող քաղաքական փոթորիկները այնչափ բուռն և այնչափ ծանր են, որ մարդ կը ժամայ յաճախ զբաղելու իր սեպհական. նով, իր ներքին կեանքով, և իր օրական պարտականութիւնները չի կրնար դասա. տրել կամ զանոնք կը կատարէ ո՛չ միայն ջերմ, այլև յաճախ զանց կընէ անոնցմէ աւելի անհրաժեշտ նկատուածներն ու անփոյթ ձգելիները անգամ։

Այսպէս ըրինք Թրքահայերս մեծագոյն պարտականութեան մը հանդէպ, որ է «Համազգային Մեծ Յոբելեանը», նուիրուած Հայ Դիերու Գիւտին և Հայկական Տպագրութեան, մինչ անդին մեր Ռուսահայ եղբայրները արդէն բուռն ժամանակին կատարեցին իրենց պարտականութիւնը՝ խաղաղ բարգաւաճումի մը մէջ։

Մեզի համար այդ Յոբելեանին կատարումը, ծանօթ քաղաքական պատճառնե. րով, յետաձգուեցաւ 1913 տարուան ընծայելու։ Յոյսեր ունէինք թէ այդ տարուան մէջ Թուրքիոյ գլխէն այս ու փոթորիկները պիտի անցնէին և խաղաղութիւնը պիտի թագաւորէր վերջա. պէս իրերայաջորդ պատերազմներու լայնական աւերներուն վրայ։ Այդ յոյսերը փականացան. և ո՛չ միայն վէրքերը օրը ցորին կը խորունկնան, այլև նոյն իսկ մեր վաղուան կեանքին վրայ անգամ չենք կրնար նայիլ լաւատեսի աչքերով։

Բայց ասիկա չի նշանակեր որ մենք պիտի կորսնցնինք և մեր ներքին գործե. րուն մէջ, որչափ որ հնար է, չի պահպանինք անհրաժեշտ պաղարիւնութիւն մը՝ մեր չուրջը անցած զարհուրանքներուն հո. րանքէն մզուելով։

Ահա երկրորդ տարին ալ լրանալու վրայ է, ի նկատի ունենալով որ այդ Յոբելեանին կատարման վերջին սահման նըշանակուած պայմանաժամը լրանալու մէկ երկու ամիս մնաց միայն։ Եւ մենք, ամբողջ Թրքահայերս, ուր որ էնք ասկէ մէկու կէս տարի առաջ, հոն ենք տակաւին այսօր ալ։

Չի գիտցուիր թէ ալ ինչո՞ւ գէշ առիթ չենք կատարեր այդ տօները, թէև դուրէ ըսողներ ըլլան թէ սուգի օրերուն մէջ տօն չի կատարուիր։ Բայց չէ՞ որ այդ սուգը, ինչպէս կերևի, անցնելիք չունի մեր հալածը գլխէն։

Կեդրոնի Յոբելեանական Յանձնաժողովը վճռաբար տալու է վերջապէս իր հրահանգները ու ուղղութիւնները գաւառներուն՝ օր առաջ կատարելու համար այդ ծանր։

Գալով այդ Յոբելեանին առթիւ գոյանալիք ազգային ֆոնտին, որ ինչպէս անանք Կովկասի մէջ կարևոր նուիրատուութիւններով և կտակներով յանգեցաւ արդէն հարիւր հազարաւորներու, ըսպասուի որ անոր միացնէ Արևմտահայն ալ իր ընելիքը. պէտք է փութալ այլևս, որպէսզի ամբողջ Ազգը դիտնայ թէ այդ առթիւ գոյանալիք ֆոնտին գումարը քանի՞ պիտի հասնի։

Ի հարկէ գումարին մեծութիւնը մեծագոյն նշանակութիւնը ունի անոր ազգային նպատակին գործադրութեանը տեսակէտէն դիտելով։ Որչափ գումարը ըլլայ մեծաքանակ, նոյնչափով ալ նպատակը կրնայ ճոխացուիլ ազգային Համար համար Յոբելեանները տարածուն հանգամանք մը ունենալու են մայրաքաղաքէն սկսեալ մինչև նոյն իսկ յետին գիւղերը և անոր մասնակցելու է ամէն հայ ո՛չ միայն բարոյապէս այլև ամենէն աւելի նիւթապէս ալ։

Յոբելեանական ֆոնտին գործադրութեան նպատակը դեռ վերջնապէս որոշուած չէ։ Այս ուղղութեամբ առաջարկներ եղան չատերու կողմէ թէ՝ ի՞նչ բանի պէտք է յատկացնել այդ հաւաքուած և հետզհետէ հաւաքուելիք գումարները։ Այդ առաջարկներէն գլխաւորներն են՝ վարժարաններ հիմնել, ուսուցչական սըն. տուկ հաստատել, կարօտ ուսանողներու օգնել, Եւրոպա ուսանողներ ղրկել, ու. սուցչանոց բանալ, լրագրութիւնն ու մա. ժուլը զարգացնել, ազան հրատարակու. թիւններ ընել, և նոյն իսկ վերջերս հայ գրաչարներու կողմէն հրապարակային կո. չով մը առաջարկուեցաւ գրաչարներու կեանքը բարելաւել։

Իսկ ամենէն վերջին առաջարկը կը բերէր Բիւզանդիոնի մէջ Օրմանեան Սըրբազանը՝ կուռ և խորհրդատ յօդուածով մը, առաջարկելով որ այդ գումարները ապահով կերպով չահու տրուին և արդիւնքովը սկզբնաւորութիւն մը ըլլայ հաճառ մը հազուելու, Հայագիտական կաճառ մը, որուն նպատակը ըլլայ «Հայուհեան վերաբերեալ ուսումները զարգացնել եղածը կարգաւորել, մասնաւոր զբաղողներն համախմբել, գժուարութիւնները լուծել, պակասը լրացնել, կարծիքներն համաձայնեցնել, և նոր ճիւղեր մըշակել»։

Օրմանեան Սրբազան այդ «Հայագիտական կաճառ»ին զբաղումի առարկաները կը դասաւորէ հետևեալ չորս գլխաւոր բաժանումներուն մէջ. որ արդարև անուղղակի խտացումն է բոլոր մինչև յարդ այլևայլ կողմէ եղած առաջարկներուն.

1.— Լեզու հին և նոր.

2.— Պատմութիւն և Աչխարհագրութիւն.

3.— Արուեստ և Արհեստ.

4.— Հնութիւնք և կենցաղ։

Օրմանեան Սրբազանի նման գործնական և պէտքին դիւրաւ թափանցող ու կորովի մտքի մը այս առաջադրութիւնը, անշուշտ, որչափ գիղեցիկ և խորհրդաւոր ու առինքնող, նոյնչափ սակայն մեր ներկայ անորոշ կացութեան հետ կարելի չէ անմիջապէս ու գործնապէս կապել. քանի որ չենք գիտեր դեռ թէ ի՞նչ պիտի ըլլայ մեր վաղուան ճակատագիրը։

Լաւագոյն չէ՞ որ նպատակին համար այսօր քիչ մը վերապահուներ ունենանք և քիչ մըն ալ զանդաղելով՝ զայն յարմարցնենք Հայկական Ապագային հետ։

Հայաստանի բարեկորոգումները, ա.յս պէս թէ այնպէս, չեն կրնար չըլլալ մեր ձաւոր ժամանակներու մէջ։ Ի՞նչ ՀՀաս, եթէ այդ Յոբելեանները կատարել փութալով նախ դրամը ապահովենք, ապահով տեղ մը ձգենք, և վերջը անոր գործածութեան եղանակին վրայ խորհինք։ Ազգապատկան դրամ մը պիտի ըլլայ այդ ֆոնտը՝ վերջ առաջ մերը և մեր պէտքերուն տրամադրելի։ Ինչո՞ւ համար կանուխէն սահմանել անոր նպատակը։ Ջի՞ կրնար ըլլալ որ վաղը այդ գումարները աւելի կենսական և մեր գոյութեանը ըսպառնացող աւելի անակնուելի ու անըսպասելի դէպքերու ալ համար հարկաւորուելիք գործածել։ Ու եթէ օր մը այդ գումարները նոյն իսկ այդպիսի նպատակի մը համար ալ գործածելու հարկաւորուին, արդեօք Սահակի և Մեսրոպի ոսկորները պիտի խռովի՞ն այն ատեն։

Զաճապարե՛նք ուրեմն նպատակի սահմանաւորումին համար, ի՛նչ կըլլայ, ի՛նչ չըլլար. քիչ մը դրամ ունենանք քէօշէնիս. գեղեցիկ ծրագիրներն ու ձեռնարկները չեն որ մեզմէ պիտի խուսափին։ Ջանանք վերապահենք աւելի ապահով օրերու։

Իսկ այժ տանք որ այդ Յոբելեաններ. րը, այլևս առանց յետաձգուելու, կատարուին և արդիւնաւորեն ֆոնտին ժողովութիւնը։

Ո՛վ գիտէ, կամ այդ գումարները կը հարկադրուինք գործածել գոյութեան կամ չգոյութեան մեր ամենէն կենսական հարցին համար, և կա՛մ ժառանգութիւն կը թողունք մեր զաւակներուն ապագայ բարօրութեան համար՝ կտակելով և սահմանելով թէ ի՛նչ բանի համար պիտի գործածեն զայն։

Առ այժմ Յոբելեանները փութացնենք և ժամանակը չանցնենք, քանի որ ամէն անգամ մեզի չի ներկայանար պատեհութիւնը հազար հինգ հարիւր ամեակի մը կցելու չորս հարիւր ամեակ մը։

Ի դէպ է հարցնել թէ այս առթիւ ի՞նչ կը խորհին և ե՞րբ պիտի տօնեն Իզմիրցիները այդ Յոբելեանը, որուն համար կազմուած Յանձնաժողովը ցարդ ոևէ ձեռնարկ չըրաւ դեռ, և կը յիշեցնենք իրենց որ Յոբելեանի օրերը լրանալու համար հազիւ մէկ երկու ամիս ունին իրենց առջև։

Ա.Վ.Օ

ՀԱՑԵԼԻԻՆ ՄԷՋ

Իզմիրի Առաջնորդ Ս. Հօր վեհանձն նամակը «Դաշինք»ի խմբագրապետին ուղղեալ՝ հետաքրքրութեամբ կարդացի, որովհետև գգուելի անուշ ապառկ մըն էր որ անուղղակի ինձի կ'տրուէր, դաղրեցնելու համար եպիսկոպոսական խնդրոյն չուրջ մղած պայքարս, եթէ երբեք արդար իրաւունքի մը պաշտպանութիւնը կրնայ պայքար յորջորջուիլ։

Անտարակոյս Առաջնորդ Ս: Հայրը պիտի ներէ, եթէ յանդգնութիւնը կ'ստանձնեմ վերջին քառն արտասանելու, այս խնդրոյն չուրջ։

Նախ պէտք է անգամ մըն ալ չհետեմ թէ՝ խնդիրը Իզմիրի Առաջնորդին հպիսկոպոսական խնդիր ըլլալէ դադրած՝ և եղած է Իզմիրցւոց ու Պոլսեցւոց միջև արժանապատուութիւն մը յարդարելու հարց մը։

Ջէ՞ր կրնար ըլլալ որ Իզմիրի Առաջնորդը փոխանակ Մատթէոս Ծ. Վ. կոչուելու, Կիրակոս կամ Թորոս Վ. կոչուէր, անտարակոյս, ինձի համար անձնականութեան խնդիր չկայ, այլ սկզբունքի ու արժանապատուութեան։

Պօլսոյ Ատեն Ժողովոյ կարգ մը անդամներն պէտք չէ յանդգնին Իզմիրցւոց հետ իյնալու, եթէ ազգային հին ու նոր անցուդարձերու քիչիկ մը իրազեկ եղած ըլլային, պիտի աճապարէին գոհացում տալու Իզմիրցւոց փափաքին որպէսզի ոտնակոխ չըլլայ իրենց քրէսթիժն ալ, հղինակութիւնն ալ, տարբեր խնդիր է թէ ունին կամ չունին, և փոխանակ, Իզմիրի արհամարհուած ու անտեսուած քանիմը ներու կողմէ առնետներու նման Պատրիարքարան հասուցած անուղղակի քսութեանց ականջ կախելու կամ անոնց հասնիլը պատրուակ բռնելու, որովհետև իրենց հացին իւղ կ'քսուէր, ու նման զնման իր սիրէ, պէտք էին չրջահայեացութիւնն ունենալ թէ Իզմիրի խոհուն, բանիբուն, հարուստ թէ միջակորեաք, արհեստաւոր թէ վաճառական դասակարգերու հոծ մեծամասնութեան կամքը կոտրել կամ անգոսնել չըլլար, եթէ այս պարագան չուզիցին նկատողութեան առնել, գէթ կրնային վերջին երեսփոխանական ընտրութեանց աչքառու իրողութիւնն ու յառաջ եկած եզրակացութիւնն նկատի առնել ու խնդիրն այլևս չերկարել։

Բայց ինչ կարևորութիւն ունի արդէն անոնց ըրածը, ձչմարտութիւնն, ա՛յո, միչտ կ'յաղթանակէ. Կրօն. Ժողովոյ ըրածն իր քով պիտի մնայ. իրեն յաջորդը չառաչուն ապտակ մը պիտի տայ, ատոր ապահով եմ. բայց երբէք չպիտի ներեմ Քաղաք. Ժողովոյ անդամոց անպատչաճ վարմունքին ու մանաւանդ Հայոց Պատրիարքին կամազուրկ, անտրամաբան և կորովամտութենէ զուրկ ընթացքին։

Եթէ Ատեն Ժողովը առանց Թոյլտուութեան չվաւերացնէր եպիսկոպոսութեան համար առաջարկուած տասնի չափ վարդապետներէն երեքը, բնաւ իրաւունք չի պիտի ունենայի ամենափոքրիկ ոևէ առարկութիւն մը իսկ ընելու, բայց երբ անմտութիւնն կուենայ այդ խոշոր կաֆը ընելու, ինքզինքիս իրաւունք տուի, խիստ ըլլալու և այդպէս պիտի չարժէի ո՛ր առաջնորդն ալ եղած ըլլար, նոյն իսկ եթէ անձամբ անհամակիր ըլլայի օրուան Իզմիրի Առաջնորդին։ Արդ՝ կեդրոնը իրաւունք չունի և չկրնար ոտնակոխ ընել Իզմիրի պաչտօնական մարմիններու որոչումը, երբ օրինական արգելք մը չկայ, երբ կանոնական սխալ մը գոյութիւն չունի և երբ Իզմիր Թրքահայ վիճակներու մէջ ամենէ կարևոր, ամենէ բարկաւաճ և ամենէ մեծ դիրքը կը գըրաւէ։

Առաջնորդ Ս. Հօր փափաքին առջև տեղի կուտամ, և վերջին անգամն է որ կ'անդրադառնամ այս խնդրոյն չուրջ, որչափ ժամանակ որ, չմոռնամ ըսելու, հաւքերութիւնս սանձ մը պիտի դնէ գըրչիս, և որչափ ժամանակ որ կեդրոնը նոր ափիոցփիոզութիւն մը ի գործ չպիտի դնէ...

ԵՍ

ԹԱՐԵԳԱՄՈՒՏԻՒՆ ՄԸ

ERNST REYMER

Երեկոյ մ'էր գարնանային,
Եւ արեւը կը տարածէր
Խաղաղ ծովուն վակերեսին
Վերջալոյսի ճառագայթներ։

Եւ ես տեսայ որ արցունքներդ,
Մինչ դարձուցիր գլուխդ ապդին,
Այցերդ վա՛ր կը հոսէին—
Եւ գիս յուզեց այդ հաւքր ցաւդ։

Երազներդ այդ տխրագգած
Փարատելու իդձով անհուն,
Մօտեցայ էզ խանդաղատած—
Եւ անընդհատ կուլայիր դուն։

Պայծառ դէմովդ էզ նայեցայ,
Այդ երազներդ խոյս չէին տար,
Եւ ես, ե՛ւ իսկ դժբախտաբար
Վիշտ կ'տոքէի էզ ակամայ։

Ինչո՞ւ այդպէս, խօսէ ինձի,
Պիտի ողբաս դու վշտահար,
Ինչո՞ւ աշխարհ էզի հաւատ
Պիտ' երեւի մո՛ւթ ամպայ։

Ո՜հ, խօսէ ինձ, խօսէ, խնդրե՛մ,
Պարգէ ինձի, ցաւերդ ամեն,
Վստահէ ինձ անկեղծօրեն...
Ջի տես ես զո՝ Բարեկամդ եմ։

Թարգմ. Դ. Ե.
Ա. Դ.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՎԱԾ Է ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅԱՆ
ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏԻՐ Ա. ՍԱՀԱԿՅԱՆ
ԵՐԵՎԱՆ

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՀԱՎԱՔԱԾՈՒ

Ա.

Ընդունելությունից հետո Ռոստոմը ինձ հրավիրեց իր սենյակը։ Ես հետևեցի նրան։ Ներս մտնելով՝ նա ինձ առաջարկեց նստել, ինքն էլ նստեց իմ դիմաց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

Ես նայեցի նրան։ Նա ինձ ծանոթ էր թվում, բայց չէի հիշում, թե որտեղ եմ տեսել։ Ես ուզում էի ասել, որ ինձ ծանոթ է նրա դեմքը, բայց նա ինձ չասաց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։ Ես ուզում էի հարցնել նրան, թե ինչ է նշանակում «խորհրդային գրականության ներկայացուցիչ», բայց նա ինձ չհարցրեց։

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆՔ
ՍՏԵՓԱՆ ԻՓԼԻՔՃԵԱՆ
ԱՅԻ ԵՕՐԿԻ ՓՈՂՈՑ
ՁԱՇԱԿԱՒՈՐ, ՏՈԿՈՒՆ, ԱԺԱՆ
Ամէն չաբաթ նորաձեւութեանց համեմատ ապրանքներու ճոխ զանազանութիւն մը կ'ստանանք։
Շաբաթ օրերն մասնաւոր տեսակներու վրայ 20% զեղչ։ Երկուշաբթի օրեր, կտորուանք։
ՏՆՕՐԻՆՈՒԹԻՒՆ

կառավարութեան կողմէ զադարման դատապարտուած են «Ժամանակ» և «Մանզումէի Էֆքեար» հայաթերթերը։ Ժամանակի տեղ Հինգշաբթիէն ի վեր սկսած է հրատարակուիլ «Հեռաձայն»։ վճարելով 500 ոսկիի երաշխաւորութիւնը։

—Կովկասի մէջ վախճանեալ Թամարա Ղուկասեանի ժառանգ անոր՝ Ազգին և ժառանգ Թրքահայոց Թողուցած մէկ միլիոն րուպլիի բարեգործական չարժական և անշարժ կալուածոց կտակին չուրջ վերջերս անոր ժառանգաւորներէն գատ բացուած ըլլալով, և Պատրիարքարանի յանձնարարութեամբ Կովկասի Նշանաւոր հայ փաստաբաններէն Պ. Սամսօն Ցարուքեանն գատական պէտք եղած հետապնդումները կատարած ըլլալով, կ'իմանանք թէ փաստաբանը յաջողած է այդ ժառանգաւորները իրաւախոհութեան մը բերելով 65,000 րուպլի վճարել անոնց և Ազգին իրաւունքները պահպանել։

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ Հոգ. Որբախնամ Ընկ. Հան.— Տիկնայք՝ Բոլին Ս. Սպարթալը 2 ոսկի, Հ. Գ. Բաբազեան. 2 քաչ պաղպաղակ Օր. Աննիկ Քէլէչեան 5 քաչ տանէ, Տիար Արմենակ Բաբազեան 4 օխա միս։

Տեղական Լուրեր

Օսմ. Այտընի երկաթուղւոյ ընդհ. Տնօրէն Մ. Հ. Պարֆիլտի դէպի Եւրոպա ընելիք տարեկան ճամբորդութեան առթիւ, յիշեալ ընկերութեան Ընդհ. Տնօրինութեան կցորդ Մ. Ֆ. Ս. Հօլզընի յանձնուած է երկաթուղւոյ տնօրէնութիւնը ամսոյս 28էն սկսեալ։

ՆԱԽԸՆԹԱՑ օր Պիթլիսի նախորդ կուսակալ Ալի փաշա քաղաքս ժամանեց։ Ինչպէս յայտնի է, Ալի փաշա երբեմն նահանգիս հետապնդիչ ջոկատներուն հրամայատարն եղած է։

ԱՑՏՂՆէն «Ամալթիա»ի հետևեալը կը գրեն ընթացիկ ամսոյս 13ին.

«Երէկ կէսօրէ վերջ ժամը 2.30ին տասը ազազակէ բաղկացեալ հրոսախումբ մը յեռն առևանգեց իր Գարապուռնարի թըզաստանէն մեր քաղաքակից Պ. Բաւլոս Անտօնեատին, որն որ առաւօտուընէ հոն գացած էր։

Կառավարութիւնը վերահասու ըլլալով այս յանդուգն առևանգման, փութաց իսկոյն ճամբայ հանել հետապնդիչ ջոկատ մը որուն արդիւնքին կը սպասենք ամէնքս անձկութեամբ։

«Առևանգեալ Բաւլոս Անտօնիատիին հետ առևանգուեցաւ նաև այնտեղէն անցնող պարտիզպան մը որպէս զի, ինչպէս կերևի, զինքն իբրև լրաբեր գործածեն»։

ՆԱԽԸՆԹԱՑ գիշեր աղջիկ մը փորձեց անձնասպան ըլլալ ինքզինքը քարափի եղեմ բաղնիքներուն մօտ ծովը նետելով։ Զինուոր մը սակայն իր նաւակով հոն գլտնուելով ու կռահելով անոր իմտալը, յաջղեցաւ իսկոյն զայն ջուրէն դուրս քաշել։ Եւ սակայն աղջիկը իր ազատումէն վերջ ինչպէս որ կը խօսէիք...։

—Քարոզութիւնները ի՜նչ փոյթ է, հիմա։

—Անզգա՛յ, կը մոռնա՞ք թէ Մարիկ եաք հիւկնօ է։

—Հաշտութիւն ըրիք։ Հանրի տը Պէառն կամուսնանայ Մարկրիթ տը Ֆըրանսի հետ։

—Եւ հետևեալ օրը, Մարիկեաք կամուսնանայ Ալիսի հետ։

Բանիկարօլա զարհուրելի հառաչ մը արձակեց։

—Հաշտութիւնը կնքուած է, ըսաւ Դաթէրին դառն ժպիտով մը։ Եւ կը զգսամ թէ պիտի բռնուի։ Բայց այս հիւկնօնիներուն մէջ հարիւրի չափ գէշ գլուխներ կան որ երբէք չպիտի կրնամ խելքի բերել։ Պէտք է զանոնք անհետացնել։ կը լսէք ինձ։ Դատը անկարելի է։ Հարիւր հիւկնօներու դատը նոր պատերազմներու նշանը պիտի ըլլայ։ Բայց երբ ժողովուրդը, բարկացած՝ օր մը, այս մարդիկը սպաննէ, եթէ չարչարանքի մը մէջ անհետանան, և թագաւորը այս սպանութիւնները ուրանայ, հս ալ կուրանամ զանոնք, հաշտութիւնը միշտ հաստատուած է։ Արդ, ասոր համար ի՞նչ պէտք է նորէն ծովը նետուեցաւ, ուրկէ զարձեալ միևնոյն ձկնորսին ձեռքով, որ երրորդ կարելի փորձի մը առաջքն առնելու համար ոչխարի մորթի մէջ ծառուդիներ չինելուն մէջ, Ալտրնի նահանգին բնակիչները, որոնք Զաքըրճալըի աւազակախումբին բնաջրնջման համար երախտապարտ են իրեն, անտարակոյս այս անգամ ի պատիւ իրեն արձան կը կանգնեն։

Ավաճէհիրի զօրքագունդին հաշուակալը, ընկերակցութեամբ ուրիշ քանի մը զինուորներու, բռնաբարած է զօրագունդին դրամարկղը և իր մեղսակիցներուն հետ անյայտացած։ Քալիֆքրայի Զինուորական ատեանին հրամանին համաձայն Ալաչէհիրի մէջ ձերբակալուած են յանցապատին եղբայրն ու Մուսա անուն մէկը և բանտարկուած են Զինուորական Ատեանին բանտը։ Մուսան Զաքրճալըի հրոսին համբաւաւոր աւազակախմբին մէկ անդամն էր։

«ՁԱՐ» և «Մայն» չոգենաւերով առջի օր 600է աւելի իսլամ գաղթականներ Սէլանիկէն գալով քաղաքս եկան։

ԳԱՍԱՊԱՁԻՆ կը տեղեկացնեն թէ մարախը չատ մեծ վնասներ պատճառած է այս չրջաններուն բամպակի և ծխախոտի բերքերուն. բերքին տէրերը չատ յուսահատ են։

ԱՌՋի օր յունաց Մետրապոլիտը Պուրնովա երթալով՝ տեղւոյն վարժարանները այցելեց ունկնդրելով հոն տեղի ունեցող քննութեանց։

ՀԵՌԱԳԻՐ

Կ. ՊՈԼԻՍ. 15 Յունիս.— Պուլկարիոյ և Սերպիոյ յարաբերութեանց նոր սաստկացում կը ծանուցուի այսօր։

Նոյն իսկ տարաձայնութիւն կայ հոս թէ սերպիական զօրքը մուտք գործած է ի Պուլկարիա։

ՆՈՑՆ.— Ստուգապէս կը հաւաստուի թէ համբաւաւոր պուլկար հրոսակապետ Սանտանչի ձեռնարկած է արդէն թալատնոցի հրոսակներու կազմակերպութեան որոցմով դիտաւորուած է եպիրոս մտնել։

ՆՈՑՆ.— Լոնտոնի «Թայմզ»ը հրատարակած է հեռագիրներու պատճէններ, ուղղուած Սուտլը պէյէն Ռուսիոյ Նիքոլա կայսեր և Ֆրանսական Հանրապետութեան նախագահ Պ. Բուանքարէին։

ՆՈՑՆ.—Այս հեռագիրներուն պարունակութիւնը Թուրքիոյ ներքին կացութեան մասին տեղեկագիրներ են։

ՆՈՑՆ.— Աթէնքէն կը հեռագրեն, թէ Հելլէն կառավարութիւնը Պուլկարական վերջին ծանուցագրին պատասխանած է։

ՆՈՑՆ.— Այս պատասխանով հելլէն կառավարութիւնը կը մերժէ Պուլկարիայէն առաջարկուած իշխանակցութիւնը Մակեդոնիոյ հարաւ արևելեան հողերուն վրայ, գրաւեալ հելլէն բանակէն։

ՆՈՑՆ.— Ասկէ զատ Հելլէն կառավարութիւնը կը սպնդէ անպայման բնդերսպուրկի մէջ վարչապետական համաժողովին կազմուելուն մասին։

ՆՈՑՆ.— Կըսուգուի թէ Բ. Դուռը իր հաւանութիւնը չէ տուած Պուլկարիոյ դեսպանին նշանակման համար, ի բաց վանելով պուլկարական յարաբերական առաջարկութիւնը։

(Շարունակելի)

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Նորհռուրդս պատիւ ունի ծանուցանել Գօրտէլիօրնակ Հայ համայնքին թէ՝ «Սինէմա-Գլիւպ»ի Տնօրէնութեան հետ կընքուած մասնաւոր համաձայնութեան մը համեմատ, ի նպաստ Ազգ. վարժարանաց, խոստ կարևոր գեղով մը Սինէմայի տոմսի քարներ յանձնուած է մեզի, մեր միջոցաւ ծախուելու համար։

Սինէմա-Թատրոն յաճախող զբօսասէր յարգելի ամէն հայ անհատ, նկատի ունենալով ազգային սնտուկին բազմակրօտ վիճակը և անոր շահը, որը այս նորահնար միջոցով վեր վար տարեկան 50-60 ոսկի գումարի մը կրնայ հասնիլ, պիտի հաճի անչուշտ այդ տոմսերէն գնել փոխանակ կիշէն գնելու մուտքի տոմսը։

Աւիթը ներկայացած է ուրեմն որ ամէն հայ, իրեն հաճելի ժամանցի մը առթիւ, կրկին հաճոյք վայելէ, անոր խառնելով իր վարժարաններուն սատարողի սրտի գոհունակութիւնը։

Տոմսակները Նորհռուրդին Օժանդակմասնախումբին միջոցաւ պիտի ծախուին ձեռքէ, սակայն աւելի դիւրութիւն մը ընծայելու համար ծովեզերքը Սինէմա-Գլիւպի մօտ ծխավաճառ Պ. Գէորգ Թօփուզ մասնաւոր սպառող նշանակուած ըլլալով, կը խնդրուի հոն դիմել Սինէմա ուղղուելէ առաջ։

Կը յուսանք թէ ամէն հայ սիրայօժար պիտի հաճի նպաստաւորել այս նորօրինակ հասութաբեր միջոցը և պիտի փընտռէ միշտ յիշեալ տոմսակներէն որոնք կընքուած պիտի ըլլան Թաղականութեանս պաշտօնական կնիքով։ Տոմսակները քարէով ալ կը ծախուին, փափաքողները կրնան գտնել իրենց քով միշտ ունենալու համար մի միայն մեր տոմսակները։

ԹԱՂ. ՆՈՐՀՈՒՐԴ ԳՕՐՏԷԼԻՕԻ
(Կնիք)

ՄԻՔԱՅԷԼ ՏԻՐԱՑՈՒԵԱՆ
ԱՏԱՄՆԱԲՈՑԻ
Հաճի Սթամ փողոց Թ. 29
Արհեստին ամենավերջին կատարելութիւններուն համեմատ կ'գործանէ և կը չինէ ամէն տեսակ ակռաներ։
Ամեն օր ժ. 9-12 կ. Ա. և ժ. 2-5 կ. ե. բացի կիրակի օրերէ։ 50—36

ԿՐ ՑԱՆԶՆԱՐԱՐԵՆՔ Ամերիկեան կրթական բարձր հաստատութենէ վկայեալ Անգլիերէնի քաջահմուտ անձնաւորութիւն մը, որ տրամադրելի ժամեր ունի առանձին դասախօսութեամբ փափաքողներու այս օգտակար լեզուն դիւրին ձեթոտներով և կարճ ժամանակամիջոցի մէջ ուսուցանելու։ ԴԻՄԵԼ ՄԵՋ 15—13

ԾԱԼՈՒԻ Է

Շիրին փողոց թիւ 33 տան մէջ նոր կահկարասիներ ծախու դրուած ըլլալով՝ փափաքողք կ'հրաւիրուին դիմել այսօրընէ սկսեալ յիշեալ տունը իրենց գնուելիքները ընելու։ 5—5

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆՔ
ԿԱՄԵԼԻԱ
(Նախորդ սամարիթէն). Ֆր. Թաղ թ. 66
ՄԵԾ ԶԵՂՉ
Բոլոր դարակներուն վրայ, 15 յունիս, 16. 17. 18 Շաբաթ Երկշաբթ. երեքշաբթ. Չորեքշաբթ.։
Այցելէք եղէք իրականապէս օգտուելու համար սոյն հազուադէպ առիթէն։
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

ՍԻՆԷՄԱ ԻԶՄԻՐ
ԹԱՊԱԽԱՆԷԻ
Առաւիտարոյժը, հրացանակիր աղջիկը. Մեքենավարին գաղտնիքը, Ակաթ ամուսին մը կ'փնտռէ, Զարիքի փոխան բարիք, Աղուէսը, Գողը ևն.։

Տիեզերապէս ճանչցուած լաւագոյն ժամացոյցը որ պաշտօնապէս ընդունուած է հետեւեալ վարչութիւններէ.

Անցաւոտի Օամ. երկաթուղիներու շրջկառուցիկ Շիրէբի Խայրիէ Օամ. զօրաց վարչութիւն Իտալիոյ պետկն. երկաթ. Ռուսական երկաթուղիք Ծուճական երկաթուղիք

Ոսկի, Արծաթ, Նիկէլ

= ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՄԵԾՈՒԹԵԱՄԲ =

Ընդհանուր ներկայացուցիչ Այտընի, Գոնեւայի ճահճագնեաց եւ Արշիպելագոսի կղզեաց:

ՎԱՀԱՆ ՋՄՒՒՌՆԱԿԻԱՆ

ի Զուխա Պետէսթէն, Թիւ 14 - 40

ԿԸ ԳՏՆՈՒԻ Իզմիրի և Շրջակայից ծանօթ ամէն ժամագործներու մօտ:

ՔԱՂՈՒԱԾ

ՆԷՕՇԱՔԷԼԻ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԴՈՅ

ՈՐՈՇՄՆԱԳՐԷՆ

Ա. Գործարանատէրերու յատկացուած վրցանակներ գրպանի եւ նաւու լաւագոյն վեց հրօվէրրըներու համար ոսկիի մրցանակ:

Ա. Կ Ա Ր Գ	Թիւ դասակարգուածներ
Գ.և Գ.Գ. Ֆավրը-Ֆազը և Ընկ.Գործարան (ՋԵՆԻԹ)	ժամացոյցերու իւղօք 22,8
Բ. Գիւհրէ, Լօքլ	,22
Բ. Տիքիշայմ, Շի տը Ֆօն	22,2
Բ. Տ. Նարտէն, ի Լօքլ	19,1
Գործարան Լոնժինի, ի Սէնք - Իմիէ	14,2
Ժամագործուհեան դպրոց	13,0
Լ. Գրանտ և եղբարք (ՕՄԷԿԱ)	13,6

Ի Դիմաց Պետական Խորհրդոյ

Դիւանադպիր՝ ՓԱՔՐԻՉՆ Նախագահ՝ Ցօհ. ԹԻԹԹԱՎԷԼ

ՄԵԾ ՄՐՑԱՆԱԿ

ԲԱՐԻԶԻ 1900 Ի ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍԷՆ

ԱՐՏԱՔՈՑ ՄՐՑՄԱՆ ԱՆՁԱՄ՝ ԺԻՒՐԻԻ ՄԻԼԱՆԻ

1906 Ի ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍԻՆ

Նեօշաթէլի (Զուիցերիա) գտարանին 1909 ի Պետական մրցման մէջ ճշդութեան այնպիսի աստիճանի մը հասած է, որուն եւ ոչ մէկ ժամացոյց հասած էր մինչեւ այն ատեն:

ԱՅՍ ՊԱՏՈՒԱԿԱՆ ՈՒԻՍՔԻՆ

Կը գտնուի հետեւեալ վաճառատուներուն ԺԷՂ.

ՀԱՑ ԼԱՑՔ ԵՒՆ. ԵՒԼ.

ԹԱՒՈՒՆԱՔԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ — ՊԱԼԱՄԱՆԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ — ՀՕՍԷՓ ՆԱՔՐԵԼԻ — ՀՐԱՄԱՐԷՏ ՍԻՒՐՄԵԼԻԷՆ

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆՔ

ՏԻԳՐԱՆ Գ. ՆԻԳՕԹԵԱՆ

ՖՐԱՆԿԱՑ ԹԱՂ Թ. 38 — *ԻԶՄԻՐ*

Ստացած ենք գարնանային եղանակի նորաձեւութեանց այլ եւ այլ ապրանքներու ճոխ մեծ երք մը որոնք պիտի ծախուին աժան ու անմրցելի գիներով:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ամառուան քաշքռուսիէրներ, քրուվաթայէ թիւսօրէ և Շարբէօզէ պատրաստուած որոնք կրնան գոհացնել է՛ն նրբաճաշակները, սկսած են վաճառուիլ խիստ դիւրամատչելի գիներով:

Փութացէք ԱՌԻԹԷՆ Օգտուիլ

125—125

Զիթապտուղի Ամենադաս Իւղ

ԲԵՐՆԻՆ ՀԱՄԸ ԳԻՏՑՈՂՆԵՐՈՒՆ ԵՒ ՍՏԱՄՈՔՍՆԻՆ ԱՌՈՂՋ ՊԱՀԵԼ ՈՒԶՈՂՆԵՐՈՒՆ

Իզմիրցիք որ ամեն բանի մէջ փափկաճաշակ և քծախնդիր են, ցաւ ի սիրտ պարտինք ըսել թէ իրենց առողջութեան մասին անհոգ են, բացառութիւնները միշտ յարգելով, քնաւ կերած իւղերնուն ուշադրութիւն չեն ըներ, կարգ մը ծախսուած բամպակի և պէտակի իւղերով խարդախուած ձէթ գործածելով իրենց ամենէ թանկագին գոհարը, առողջութիւնը, վրայ կուտան, ամենէ նշակաւոր բժիշկները իսկ Այվալըքի ընտիր իւղը կը յանձնարարեն ձկան իւղի տեղ գործածել իբրև կազդուրիչ և բոլոր հիւանդութեանց միակ դարման, որքան ուրեմն պէտք է առտնին պիտոյից համար այդ իւղը գործածել քան վատառողջ և խարդախեալ իւղերը, փորձեցէք անգամ մը և ինքնին պիտի գնահատէք իր առաւելութիւնները: Գործածեցէք զայն նոյն իսկ խմորեղէններու և այլ տնուշեղէններու մէջ որք չոչմայի իւղով կը պատրաստենք ցարդ:

Փնտռեցէք Ազգ. Հիւանդանոցի եւս Ազնաւորեան փողոց Թիւ 7,
ՍԱՐԳԻՍ ԹՈՐՈՍԵԱՆի տունը: 125—94

ԼԷ ՔՐՕՎԷՆՍ ՌԷՒԻՆԻ

(LES PROVENCES REUNIS)

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Առաջնակարգ կեանքի ապահովագրական այս ընկերութիւնը չատ նպաստաւոր և դիւրամատչելի պայմաններով կ'ընդունի կեանքի ապահովագրութիւններ, յաճախորդին տալով ամեն տեսակ ապահովութիւն և դիւրութիւն:

Կրնայ մրցիլ աշխարհիս ամեն տեսակ կեանքի առաջնակարգ ապահովագրական ընկերութեանց հետ:

Աւելի մանրամասնութեանց համար պէտք դիմել Իզմիրի և շրջակայից ընդ. գործակալ.

ՍԱՀԱԿ ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ

Բասմաճ Նազարէթ Թիւ 5

BANQUE D'ORIENT

ՊԱՆՔ Տ'ՕՐԻԱՆ

Հաստատուած Բաւնտաուանի Ազգ. և Տըչանտի Ազգ. գրամատան կողմէ

Դրամագլուխ ամբողջութեամբ գրուած ֆրանք 10,000,000

Կեդրոնատեղի **ԱՔԵՆՔ**

Մասնաճիւղ Կ. Գոլիս, Իզմիր, Սելանիկ, Ալեքսանդրիա, և Գահիրէ Գործակալութիւն ի Համպուրկ:

Պանք տ'Օրիան գրամատունի ամէն տեսակ գործողութիւններ կ'ընէ, ինչպէս՝ գանձում եղջում Արեւտրական թղթերու, հեռագրական վճարումներ, առուծախ փոխգրերու և Ճերու, Աշխարհի գլխաւոր քաղաքներու վրայ կուտայ վարկերու բացման գրեր, ան ամեն տեսակ արժէքուղթերու, բացում ընթացիկ հաշիւներու, գրաւ արժէքուղթերու և ապրանքներու վրայ և.և.:

ԱՒԱՆԴՆԵՐ

Պանք Տ'Օրիան կ'ընդունի գրամի Աւանդներ հետեւեալ սակերով

1 ½	%	3	ամսուան	ատենի մը	համար
2	%	6	»	»	»
3	%	1	տարուան	»	»
3 ½	%	2	»	»	»
4	%	3	»	»	»

Բարեգործական հաստատութիւններու ատենները վերեւի սակերէն ½ % աժան թիւն մը կ'ընդունին:

Ի տես վճարելի ատենները համար՝ միակ անձի մը կազմէ և 100 Օսմ. ոսկի աւելի, Պանք տ'Օրիան տարեկան 2 ½ տոկոս մը կը յատկացնէ:

Պանք տ'Օրիան հասարակութեան արամադրութեան տակ դրած է, անհնազանդ որ փոխարէն իր հաստատութեան մէջ գտնուած դրամարկղներն, հոն դրամ և. արժէքաւոր առարկաներ պահելու համար:

ՆՈՐԹՍԻՔՔԻՆ

NORTHERN ASSUR. CO. LTD.

&

ONORTH BRITISH & MERCANTILE INS.C

ՀՐԴԵՀԻ ԵՒ ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Իզմիրի Գործակալութիւնն հաստատուած 1864էն ի վեր

Դրամագլուխ. Ընկերութեան	Լ. Ս.	9,000,000
Տարեկան հասոյթ	»	7,023,100
Պահեստի գումար	»	30,189,752

Ընկերութիւնս նպաստաւոր պայմաններով կապահովագրէ անշարժ կալուածներ, օրծաթեաններ, ամեն տեսակ ապրանքներ և.և.:

Ցեղեկութեանց համար դիմել առ

ԺԷՄՅՍ ՀԱՏԿԻՆՍԸՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՈՐԹԱԿԱԼ ԻԶՄԻՐԻԵՒ ՓՈՔՐ ԱՍԻՈՒ

Ֆրանկաց Քաղ, Բասմաճ Սքոլ

ESTABLISHED 1782

PHŒNIX ASSURANCE COMPANY L^D OF LONDON

Դրամագլուխ և պահեստի գրամ Ա. Ո. 4,500,000 Տարեկան հասոյթ Ա. Ո. 1,500,000:

«ՖԷՆԻՔՍ» *122 տարիէ իվեր հի. Ամսուած սոսկ հրդեհի ապահովագրու. ան քննկերութիւն մ'է և ցարդ հասուց է աւելի քան 27,000,000 Ա. Ո. ֆր. ուց համար:*

«ՖԷՆԻՔՍ» *կ'ապահովագրէ հրդեհի դէմ շէնք, կարասիք և ապրանք յոյժ նպաստաւոր պայմաններով, Գիմել առ*

Լիազօր Ընդհ. Գործակ. Իզմիրի
Գրասեաց

F. BLACKLER